

1995

Kraštovaizdžio kūryba

Jei surandi tai, ką tikiesi rasti, nepatirsi atradimo džiaugsmo, nes nebūsi suradęs nieko naujo. Sunku pasakyti, kas daro tapybos darbą ar muzikos kūrinį nebanalų. Vientisumą jungiantys siūlai, kurie nėra matomi, išlaisvina kūrybą nuo formalumo.

Kraštovaizdį pradėjau pažinti tik kelerius metus praleidęs modeliuojamoje aplinkoje, stebėdamas besikeičiančią šviesą ir tamsą, šimtus kartų eidamas tomis pačiomis erdvėmis skirtingais metų laikais ir paros metu, gyvendamas aplinkoje, kurią kuriu. Tai pavadinčiau neformalia kūryba, kuri yra pati dėl savęs ir siekio tobulinti aplinką, nors ir žinant, kad tobuliausia yra pati gamta.



Gintaras Karosas. Edukacijos centras, detalė / Education Centre, a fragment, 2001-2006

Landscape designing

When you have found something you were looking for, you will never feel the joy of discovery as you did not really find anything new. It is hard to tell what it is that makes a painting or a piece of music not humdrum. The threads that hold everything in place, which are invisible, free creative work from formality.

I started to get to know landscape only after I had spent several years in the environment that was being designed, observing the change of light and dark, traversing the same space hundreds of times in different seasons and at different times of day, living in the surroundings I was creating. I should call that informal creative work that exists only for itself and the aspiration to develop the surroundings, all the while knowing that it is nature that's the most perfect of them all.

2000

Draugiška architektūra

Ką jau kalbėti apie šiuolaikinę architektūrą. Tai nėra geriausia, ką visuomenė yra sugalvojusi savo utilitariniams reikmėms tenkinti. Tačiau kai kurie kulto ar viešieji pastatai savo įtaiga ir sprendimais puikiai dera aplinkoje. Ieškojau būdo, kaip neišgąsdinant aplinkos suteikti funkciją erdvei, turinčiai galimybę slėpti mus nuo lietaus, šalčio ir sniego. Europos parke trūko erdvės edukaciniams užsiėmimams. Visi mano paįšyti sprendimai atrodė nepriimtini, gal tik iš pirmo žvilgsnio apsigaudavau jais apsidžiaugęs. Po kelerių metų ieškojimų panašus kontūras pradėjo kartotis visuose eskizuose ir tada pajutau, kad jau galima pradėti tiesti linijas žymėti pamatų vietoms, kur vėliau atsiras aplinkos nedarkantis „žolės kalnas“. Po to – dar šešeri metai ieškojimų ir kasdienio darbo skulptūrinę architektūrą įgauginant į gamtos rūbą.



Pamokėlės Europos parko Edukacijos centre / Lessons at Europos Parkas Education Centre, 2005

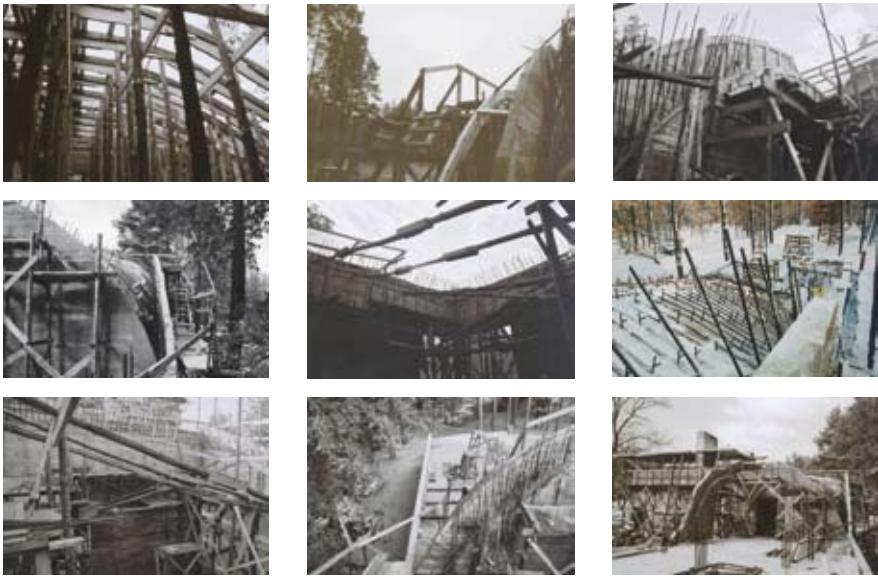
Friendly architecture

I really should not speak about architecture. That is the most horrid thing the society has ever invented to satisfy its utilitarian needs. However some of the cult or public buildings, with their suggestion and solutions, perfectly fit in the environment. I was looking for a way to give function to the space that should provide us shelter from rain, cold and snow, without scaring the surroundings. Europos Parkas was missing space for educational exercise. Every solution I had drawn seemed inappropriate, could have been that I simply fooled myself by rejoicing over them at first sight. After several years of searching, a similar contour started to appear in every sketch and it was then that I felt that I could start drawing the lines to mark the future foundation site that would later accommodate the “mound of grass”, completely in sync with the surroundings. After that – another six years of searching and daily work dressing sculptural architecture in natural garment.

2004

Nuoseklumas

Kartais sumanymai atrodo tokie dideli ir gąsdinantys, kad bijai jų imtis. Kai linijos popieriaus lape pradeda būti teisingos ir panašiai vis pasikartoja, kai pašamonėje subręsta prasmės sąvoka, pradedi. Taip nuo surastojų kontūro, per nusivylimus ir bandymus, konstruojant klojinius, ramstant šimtus atramų, konstruojant, nusiviliant ir vėl iš naujo bandant, kartais po daugelio metų sumanymas tampa kūnu. Be ko neįmanomas idėjos tapimas realybe – be tikėjimo, valios ir nuoseklumo kuriant.



Europos parko Edukacijos centro statyba / Construction of Europos Parkas Education Centre, 2001-2006

Consistency

Sometimes ideas look so big and frightening that you are afraid to go after them. When lines on a sheet of paper start to appear true and reappear in the same way all over again, when the concept of sense becomes ripe in the subconscious, you begin. So, from the shape you find, over desperation and trial, designing moulds, setting up hundreds of supports, designing, despairing and trying again, sometimes after many years the idea becomes body. What the realisation of an idea is impossible without is faith, will and consistency while creating.

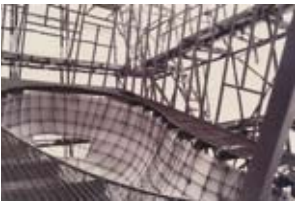
1996

Geriausieji

Niekam nesakiau tos paslapties, kad išsipildytų. Buvau sutaręs su Denisu Oppenheimu dėl jo skulptūros Europos parke pastatymo. Bijojau, kad energija bus panaudota dideliems planams kurti, o neliks jos įsikūnyti konkrečiuose darbuose, geriau pažinti aplinką. Pasiteisino. Tada atėjo eilė plejadai žymiausiųjų šiuolaikinio meno kūrėjų darbų. Viskas buvo daroma labai paprastai, ieškant būdų, kaip atverti vyresniems ir pripažintiems kelią sukurti tai, dėl ko privalau užleisti vietą, atidėdamas savo idėjų įgyvendinimą ateičiai.



Deniso Oppenheimo *Krėslas / Bascino* dalys buvo pagamintos gamykloje, vėliau montuojamos Europos parke /
The parts of Oppenheim's *Chair/Pool* were made in the factory and later assembled in the park, 1996



Kitas Deniso Oppenheimo beveik 11 metrų menų kūrinys konstruojamas Europos parke /
Other Oppenheim's artwork almost 11 metres high is being installed in Europos Parkas, 1997–1998

The Best

I never told that secret to anyone lest I jinx it. I had an agreement with Dennis Oppenheim on erecting his sculpture in Europos Parkas. I was afraid that the energy would be channelled to design grand plans and there would be none of it to embody in specific pieces of work, to get to know the nature better. It worked. Then time came for a whole plethora of works from the most prominent creators of contemporary art. Everything was done in a very simple manner, looking for ways to give the older and the recognised a chance to create something I have to prioritise on, postponing the actualisation of my own ideas for later.

2002

Stebuklas

Pradėjus kurti Europos parką, nebuvo tiksliai žinoma Europos geografinio centro vieta. Tik praėjus keleriems metams, 1989-aisiais, Prancūzijos nacionalinis geografijos institutas paskelbė tikslią jo buvimo vietą. Lietuvos geografų draugija pastatė akmenį su užrašu „Europos centras“ septyni kilometrai nuo kuriamo Europos parko. Dar prabėgus penkeriems metams, prancūzų institutas informavo, kad Lietuvos geografų pažymėtas centras yra ne toje vietoje, turėtų trauktis apie puspenkto kilometro link parko. Argi ne stebuklas, kada simbolinė Europos geografinį centrą žyminti vieta gali tapti formaliu Europos centro tašku?



Gintaras Karosas. *Vieta / The Place*, 2003

The Miracle

After the work to establish Europos Parkas had started, the exact location of the geographical centre of Europe was unknown. It was only after several years, in 1989 that the National Geographic Institute of France pinpointed its exact location. The Geographic Fellowship of Lithuania erected a stone bearing the legend Centre of Europe seven kilometres away from Europos Parkas that was being built. In another five years, the French institute informed that the centre that the Lithuanian geographers had marked was not in the right spot and that it should be moved four and a half kilometres towards the Park. Isn't it a miracle that the symbolic place that marks the geographical centre of Europe may become the formal point of the European centre?

1992

Žmonės

Dar vienas komponentas be gamtos ir meno, be kurio sintezė bus savitikslių, yra žmogus. Žmonės iš viso pasaulio, kuriuos pakviečiau pačioje pradžioje, nuolat tebėra laukiami. Galima būtų tik apsimetinėjant, dedantis didžiais kūrejišiais, tvirtinti, kad jie nesvarbūs, bet tai bus vien tuščia deklaracija. Žmonės gali sakyti, kad nesupranta meno, ir tai bus gerai, gali savaip suprasti – tai gerai, ar net menkinti meną – irgi gerai, pagaliau tai paties meno sukelta reakcija. Nepriklausomai nuo žmonių požiūrio į meną, be jų pati kūryba neturi prasmės, nes jos paveiktas žmogus keičiasi. Tikiu, į gera.



Vaikai prie Javiero Cruzo (Meksika) skulptūros Europos parke /
Children at Javier Cruz (Mexico) sculpture, 2000

People

Another component apart from the nature and art, absence of which would make the synthesis self-centred, is the man. People from all over the world that I invited in the very beginning are still welcome. One can only pretend a great creator and say they are not important, but that will be just an empty declaration. People may say they do not dig art and that is OK, one can understand it in their own way – that is good, or even disparage art – that is also OK, after all, that is the reaction that the art itself brings. Regardless of people's views on art, without them creative work per se has no meaning as it affects the man to change. I hope, for the good.

1987

Angelai

Lenkiuosi žmonėms, kurie patikėjo Europos parko kūrimo prasme ir padėjo. Pirmieji buvo mano tėvai – Vladislava ir Raimundas Karosai. Europos parko lankytojai visad bus dėkingi sąžiningiems, nuostabiems žmonėms – kultūros, verslo, valdžios, teismų ir daugelio įvairių sričių atstovams. Nelikę abejingi, jie pasaulį padarė ne tokį niūrų ir pragmatišką. Ačiū ir tiems, kurie netrukdė, nors galėjo tai padaryti – teisės aktai paprastai nenumato išimčių, bet juk ir nebūtina jais remtis siekiant destrukcijos.



Vladislava ir Raimundas Karosai / Vladislava and Raimundas Karosas.
Naujieji Elmininkai, Anykščiai, 2006

Angels

I bow down to the people who believed in the meaning of creating Europos Parkas and who helped. First there were my parents – Vladislava and Raimundas Karosas. Visitors at Europos Parkas will be forever grateful to honest, marvellous people – actors in the fields of culture, business, governance, courts and many others. Not being indifferent, they made the world a less gloomy and pragmatic place. Thanks to those who did not hinder, although could have helped as well – legislation usually does not provide for exemptions, but then again it does not have to be necessarily followed when one has their mind set on destruction.

1988

L.

Nuo pat pirmųjų Europos parko kūrimo žingsnių ji dalyvauja beveik visur. Yra kone nematoma, tačiau jos buvimą kartais galima nuspėti. Ji padeda ir įspėja apie pavojus. Ji irgi gyvena Europos parku, kuris panašus į jūrą – beribis ir vis kitoks. Ji – Lina.



Kaunas, 1993

L.

From the very first steps of creating Europos Parkas, she has been involved in virtually every aspect. She is nearly invisible, yet one can sometimes guess she is present. She helps and gives warning of dangers. She lives on Europos Parkas, which resembles the sea – unfathomable and always different. She is Lina.

2009

Besikeičiantis laike

Nuolat jis kitoks, kaip ir pats gyvenimas. Ryte paskendęs rūke, dieną atsisakęs paslapties skraistės ir jaukus, šešėlių žaismo papildytas pavakare ir labiausiai susikaupęs beveik sutemus. Vis kitoks, ir pažinti jį reikia laiko – daug metų būti kartu, gyventi jame. Skirtingas paukščių garsų choras kiekvienu paros metu, prieš lietų ar po, ką jau kalbėti apie besikeičiančius metų laikus. Gamta juk tobula. Jos dalelė, sumaišyta su žmogaus kūryba, kiek panaši į gyvenimo atkarpą, kuria žymime savo buvimą pasaulyje.



Europos parke / At Europos Parkas, 1993

Shifting in time

It is never the same, just like life itself. Engulfed in mists in the morning, casting aside its veil of mystery and cosy during the day, full of shadows at play in the afternoon and most focused just before the nightfall. Always different, and it takes time to get to know it – many years of being together, living in it. A different choral of birds at different times of the day, before or after the rain, not to mention the changing seasons. After all, nature is perfect. A part of it mixed with the man's creative work looks slightly similar to the stretch of living that we use to mark our earthly existence with.

EUROPOS PARKAS 2009

Nuo Svajonės iki Dabar / From a Dream to the Present

Teksto ir dizaino autorius / Essay and design by
Fotografijos / Photos

GINTARAS KAROSAS

Išleido / Published by

EUROPOS PARKAS, Lithuania



www.europosparkas.lt

Joneikiškių k., LT-15148 Vilniaus r.
el. paštas hq@europosparkas.lt
Tel./faksas +370 5 2 377 077

© 2009 SL 475 Europos parkas



GINTARAS KAROSAS

Skulptorius, Nacionalinės kultūros pažangos premijos laureatas,
Europos parko kraštovaizdžio ir pirmųjų Lietuvoje aplinkos meno kūrinių autorius,
Europos parko įkūrėjas, viešosios įstaigos „Europos parkas“ prezidentas.

Gimė 1968 metais. Baigė Vilniaus dailės akademiją (skulptūros specialybę).
Dar mokydamasis vidurinėje mokykloje surengė keletą grafikos darbų parodų Vilniuje ir
Kaune. 1987 metais, būdamas devyniolikos, pradėjo kurti Europos parką.
Muziejuje po atviru dangumi eksponuojami šie Gintaro Karoso darbai: *Europos parko simbolis,*
Europos centro monumentas, Jūsų patogumui, LNK Infomedis, Vieta, Pamatai / Langas,
Ženklas, Edukacijos centras.

The artist, winner of the National Award of the Culture Advancement,
creator of Europos Parkas landscape and author of the first environmental artworks in
Lithuania, founder of Europos Parkas,
and president of the non-profit organisation *Europos Parkas*.

Born in 1968. He graduated from the Vilnius Academy of Fine Arts (Department
of Sculpture). While a student at secondary school, he organized several personal exhibitions
of graphics in Vilnius and Kaunas.

In 1987 started creating Europos Parkas. Gintaras Karosas was nineteen at that time.

The Open-Air Museum hosts these works of Karosas: *Symbol of Europos Parkas,*
Monument of the Centre of Europe, For Your Convenience, LNK Infotree, The Place,
Foundations / Window, The Sign, Education Centre.